

Hindi transcript:

- Who is your favorite singer?

- हिन्दी सिनेमा जो कि अपने संगीत के लिए जाना जाता है और सारी फ़िल्में... तकरीबन सारी फ़िल्में musicals होती हैं, संगीत उनमें बहुत महत्वपूर्ण होता है, और जहाँ संगीत है, वहाँ पे गायक और गायिकायें भी होती हैं, और हिन्दी सिनेमा में बहुत सारे महान गायक और गायिकायें भी हैं। उनमें से मेरा पसंदीदा गायक मोहम्मद रफ़ी है। वो अपने range और pitch के लिए जाने जाते हैं। उन्होंने 60s में बहुत पॉपुलर गाने दिये फ़िल्मों में, जैसे कि, 'गंगा जमुना', 'Mother India' और... और अनगिनत फ़िल्में... उन्होंने हज़ारों गाने गाए। Basically वे पंजाब से थे पर उनका करियर... और पंजाब में ही लाहौर से उन्होंने अपना करियर शुरू किया पर बाद में बंबई... partition के बाद बंबई आए और वहाँ से उन्होंने अपना गायकी का सफ़र शुरू किया। मोहम्मद रफ़ी के गानों में सबसे खास बात यह थी कि उनके गाने बहुत मधुर थे। ये बात ज़रूर है के उस वक्त के संगीतकार भी बहुत मधुर संगीत दे रहे थे पर यह मोहम्मद रफ़ी की आवाज़ की वजह से था कि उसमें वह जो मधुरता थी वह कहीं ज़्यादा उभर कर आई। और इसी मधुरता और इसी range की वजह से मोहम्मद रफ़ी जाने जाते हैं। और वे मेरे favorite singer हैं हिन्दी सिनेमा में।

English translation:

- Who is your favorite singer?

Hindi cinema, which is famous for its music and all films... almost all films are musicals; music is very important in them, and where there is music, there are male singers and female singers too, and so there are many great male and female singers in Hindi films as well. Among them, my favorite singer is Mohammad Rafi. He is known for his range and pitch. He sang very popular songs in films in the '60s, such as 'Ganga Jamuna', 'Mother India' and numerous films ... he sang thousands of songs. And basically he was from Punjab but his career ... and he started his career in Lahore in Punjab but later in Bombay ... after the partition he came to Bombay and he started his musical journey from there. The special thing about Mohammad Rafi's songs is that his songs were very melodious. It is, of course, the case that the music composers of that time [composed] very melodious music, but because of Mohammad Rafi's voice, this melody emerged better. And Mohammad Rafi is known for his melodiousness and pitch, and he is my favorite singer in Hindi cinema.

About CultureTalk: CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use everyday. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2003-2008 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated